

Noche de Oro

por Kristy Placido



Noche de oro



Cover and Chapter Art by
Irene Jiménez Casanovas

Written by
Kristy Placido

Edited by
Carol Gaab

Copyright © 2014 Fluency Matters
All rights reserved.

ISBN: 978-1-940408-01-9

Fluency Matters, P.O. Box 11624, Chandler, AZ 85248
info@FluencyMatters.com • FluencyMatters.com

A NOTE TO THE READER

This novel contains a *manageable* amount of level-one vocabulary and countless cognates (words that are similar in two languages), making it an ideal read for beginning students. All words are listed in the glossary at the back of the book. Keep in mind that many verbs are listed numerous times throughout the glossary, as most are listed in various forms and tenses. (Ex.: I go, he goes, he went, etc.)

Cultural words/phrases and any vocabulary that would be considered beyond a ‘novice-mid’ level are footnoted at the bottom of the page where each appears. These words are also listed in the glossary.

Although the locations and situations are real, the story itself is fictitious, as are the characters. The story parallels real-life issues that modern day Costa Rica faces. We hope you enjoy reading it! ¡Pura vida!



Índice

Prólogo	i
Capítulo 1: Amigos de las Aves	1
Capítulo 2: Un amigo de las aves	6
Capítulo 3: Un donante muy asertivo.....	11
Capítulo 4: Un predicamento incómodo	17
Capítulo 5: Un encuentro casual	21
Capítulo 6: Una noche de romance	27
Capítulo 7: Robo en la noche	31
Capítulo 8: Un día de sorpresas	35
Capítulo 9: La Confontación	43
Capítulo 10: Una investigación peligrosa	46
Capítulo 11: Acusaciones ignoradas	51
Capítulo 12: Noche de oro.....	57
Capítulo 13: Sanos y salvos	65
Epílogo:	68
Glosario.....	73
Cognados	87

Prólogo

En 2009, un ecólogo, el Doctor David Parker y su hija Makenna fueron a vivir a la 'Hacienda Amigos de las Aves' en Alajuela, Costa Rica. Conocieron a los propietarios de la hacienda: Inés, una mujer de cuarenta y tres años, y sus padres Ricardo y Margarita. Era una familia unida y muy amable.

Inés estaba a cargo de las aves y Makenna aprendió mucho cuidándolas con ella. Makenna estaba muy contenta trabajando en la hacienda hasta que ocurrió un crimen horrible. Resultó que algunos criminales robaron unas aves de la hacienda. Makenna e Inés pensaban que el novio de Inés, Juan Carlos, era el responsable de los robos, pero él, aparte de ser un novio terrible, no era un criminal. Por fin, los agentes de MINAE, una organización del gobierno que protege el medio ambiente y la naturaleza, resolvieron el caso y todo se convirtió en un paraíso nuevamente.

Durante ese tiempo, el padre de Makenna se enamoró de Inés, la hija de la pareja de ancianos, Ricardo y Margarita, que vivían en la hacienda. Su padre, David,

e Inés se casaron poco después.

Pero en la vida nada es perfecto de forma permanente ¿verdad? Ya han pasado cinco años y muchas cosas han ocurrido. La madre de Inés, Margarita, murió un año después. Su padrastro¹, Ricardo, murió también poco después (no podía vivir sin Margarita, el amor de su vida). Hubo más robos en la hacienda, e Inés y David decidieron mover la organización a otra parte de Costa Rica. Contrataron a Carolina Figueroa, una amiga de Inés, para trabajar en la nueva hacienda.

Después de terminar sus estudios en Costa Rica, McKenna decidió regresar a Michigan para asistir a la universidad de Michigan State, donde ahora su hermana Alex y su esposo Gabriel trabajan como profesores de Ciencias Ambientales. Alex y Gabriel van a Costa Rica todos los años con un grupo de estudiantes universitarios para hacer proyectos de servicio.

¹*padrastro - stepfather*

Capítulo 1

Amigos de las Aves

2010

- ¡Pura vida! –dijo una voz familiar.
- ¡Hola Carolina! –le respondió Inés a la mujer que entró.

Carolina era una vieja amiga de Inés y a ella le importaba la naturaleza tanto como a Inés. Carolina trabajaba para una organización que protegía el medio ambiente y en particular le interesaba la reforestación. La reforestación era muy importante para el trabajo de Inés porque sin la selva las aves no tendrían una oportunidad.

- Oye, Inés... –le dijo Carolina–, quería hablarte sobre una posibilidad muy interesante. Conozco a un hombre francocanadiense llamado Jacques Mauvais que tiene un terreno¹ que quiere donar. El terreno es perfecto para Uds. Era una vieja plantación de café pero la com-

¹*terreno - land, piece of land*

pañía de Jacques ya no puede usar el terreno. Su compañía hace mucho para cuidar el medio ambiente, así que es natural que él quiera donar el terreno al refugio.

– ¿Y todo sin costo? ¡Me parece imposible! –respondió Inés.

Inés y Carolina caminaban por la bonita ‘Hacienda Amigos de las Aves’ mientras hablaban. Era obvio que Carolina estaba emocionada sobre el tema de Jacques Mauvais.

– Ya sé, pero Jacques parece que tiene buenos motivos. Su corporación puede ayudar al medio ambiente y al mismo tiempo, recibir beneficios del gobierno por ayudar a una organización como la nuestra. Todos ganamos –le explicó Carolina, entusiasmada.

– Pues...–pensó Inés–, parece que tienes razón. Todos ganamos. Sólo hay un problema. Está bien que tengamos el terreno pero todavía necesitamos dinero para la construcción, los caminos, la electricidad y todo eso.

– Tienes razón, Inés. Pero yo soy optimista, voy a buscar donantes –respondió Carolina con determinación en la voz.



2014

Ya habían pasado² cuatro años desde que³ Carolina aceptó la oferta de trabajar como directora de ‘Amigos de las Aves’ y un año desde que salió de Alajuela para vivir y trabajar en la provincia de Guanacaste. Realmente le gustaba su trabajo con ‘Amigos de las Aves’ y quería hacer un buen trabajo. La organización ya tenía terreno en Guanacaste, ya que Jacques Mauvais, el hom-

²habían pasado - (they) had passed

³desde que - since

bre francocanadiense, se lo había donado⁴, pero no tenía suficiente dinero para construir el refugio.

El terreno estaba situado cerca de la costa Pacífica. Era un sitio perfecto para un refugio de aves. En una parte del terreno había casas y edificios⁵ de la vieja plantación de café. Había una casa enorme que serviría de oficinas y dormitorios para los voluntarios. También había varias casas para los visitantes. Había árboles de mango, plátano y limón y los preciosos almendros⁶ que producían las almendras que comían las aves en la selva. También había sitios para jardines de flores y vegetales. Todo era perfecto para un refugio de aves, incluso el nombre: 'Hacienda los Almendros'.

El terreno estaba al lado del Río Tempisque. Era un sitio excelente para cuidar a las aves. El terreno era enorme, mucho más grande que la vieja hacienda en Alajuela. Ya tenía casas, edificios y árboles frutales y a la distancia estaban unos cafetales. ¡Era un sitio perfecto!, pero ¿de qué servía tener el terreno si no podía construir el nuevo refugio?

⁴*había donado - he had donated*

⁵*edificios - buildings*

⁶*almendros - almond trees (árboles de almendras)*

Carolina buscaba donantes para completar el proyecto. ¡Era urgente! No podían continuar en Alajuela con todos los robos que ocurrían. En los últimos cinco años habían ocurrido⁷ muchos robos y el problema se hizo más grave.

Carolina había llamado⁸ a todas las personas que conocía y nadie podía donar el dinero para el proyecto. Tocó el botón en su teléfono celular para finalizar la última conversación y desilusionada, se quedó mirando su lista de contactos.

Vio el nombre de Jacques Mauvais y pensó: «¿Debo llamarlo? Ya ha donado el terreno. ¿Cómo puedo pedirle más?». Desesperada, Carolina decidió pedirle el dinero y nerviosa y emocionada, se preparó para llamarlo.

⁷habían ocurrido - (they) had occurred

⁸había llamado - she had called

Capítulo 2

Un amigo de las aves

Carolina estaba nerviosa. Realmente no quería pedirle más a Jacques Mauvais, pero no había otro remedio. Tenía que hablarle de la posibilidad de que donara dinero para completar la construcción del nuevo refugio. El refugio todavía necesitaba casitas, aviarios grandes, una clínica veterinaria, acceso al camino y electricidad. Nerviosa, lo llamó por teléfono:

- Aló...
- Hola Jacques –dijo Carolina con una sonrisa evidente en la voz–. ¿Podemos hablar?
- Carolina, me encantaría hablar contigo –le respondió Jacques muy amable–. Mi chofer va a pasar por ti en el carro a las siete y después cenamos. ¿Te parece bien?
- Me parece excelente. Gracias, Jacques. Nos vemos entonces.

Carolina se preparó cuidadosamente. Quería impresionar a Jacques porque era un hombre rico...¡y guapo!



Seguramente iban a ir a un restaurante fino. Carolina quería que Jacques le ayudara con las finanzas del refugio, pero también quería llamar su atención. Ella se veía muy guapa.

El chofer llegó exactamente a las siete y llevó a Carolina a una mansión impresionante en la playa. Carolina no comprendía por qué no iban a un restaurante y le preguntó al chofer:

– ¿Adónde vamos? Pensé que íbamos al hotel del Señor Mauvais y después a un restaurante.

El chofer se rió suavemente y respondió:

- El Señor Mauvais no se queda nunca en hoteles. Esta es su casa. Ud. y el Señor Mauvais van a cenar aquí. Jean-Luc les ha preparado una cena especial.
- ¿Jean-Luc? –preguntó Carolina curiosa.
- Claro. El chef. Les ha preparado la cena esta noche.

Con esto, el chofer salió del carro y le abrió la puerta a Carolina. En ese momento, Jacques Mauvais salió de la mansión, caminó hacia Carolina, y le besó suavemente en la mano. Mientras le besaba la mano, la miró a los ojos. Carolina se sintió un poco incómoda por un momento.

- Encantado de verte, Carolina –dijo Jacques.
- Igualmente, Jacques. No sabía que tenías una casa aquí en Costa Rica –respondió Carolina, todavía un poco sorprendida.
- Pues, sí. Solo una casita para cuando quiero escapar de los inviernos fríos de Quebec –comentó Jacques riéndose–. ¿Nos vamos a cenar?

Carolina acompañó a Jacques y notó los dos perros Doberman que estaban sentados atentos cerca de la



puerta de la oficina. Ellos la miraron fríamente y no se movieron. Parecían estatuas. Entraron en un comedor elegante con una mesa enorme y sillas para dos personas, se sentaron y tuvieron una cena deliciosa. Después de la cena, una sirvienta se llevó los platos y Jacques tomó su libreta de cheques y preguntó:

– ¿Cuánto dinero necesitas para completar el proyecto del refugio?

Sorprendida, Carolina exclamó:

- ¿Nos vas a ayudar?
- Pues sí. ¿Cómo no voy a ayudar a una directora tan guapa? –respondió Jacques con voz suave.

Otra vez Carolina se sintió un poco incómoda. Sintió que se estaba sonrojando¹ y dijo:

- Pues, podemos completarlo con \$300.000 más. ¿Pero por qué nos quieres ayudar?

Jacques sonrió románticamente y le dijo:

- Quiero ayudarles porque tengo mucho interés en su proyecto. Proteger a las aves es muy importante. Pues...quiero ayudarles, pero hay una pequeña condición: Me gustaría ser parte de la junta de directores².

¹se estaba sonrojando - she was blushing

²junta de directores - board of directors

Glosario

abajo - below	así (que) - so
abierta - open	asistir - to attend
abrazó - s/he hugged; em- braced	auriculares - headphones; ear- buds
abrió - s/he opened	ave - bird
acompañó - s/he accompanied	aviario - bird aviary (large cage for birds)
adiós - good bye	ayuda - s/he helps
adónde - (to) where	ayudar - to help
agarrado - grabbed; ahold	ayudara - s/he helps (<i>pres.</i> <i>subj.</i>)
agarró - s/he grabbed	ayudaría - s/he would help
agua - water	baila - s/he dances
ahí - here	bailaba - s/he was dancing
ahora - now	bailar - to dance
algo - something	bailara - s/he dances (<i>pres.</i> <i>subj.</i>)
allí - there	bailaron - they danced
almendra - almond	bailó - s/he danced
almendro - almond tree	bajo - short; low
alto - tall; high	baño - bathroom
amable - kind	besaba - s/he was kissing
medio ambiente - environment	besar - to kiss
amigo - friend	beso - kiss
amiguita - little (female) friend	besó - s/he kissed
amor - love	bien - well
año - year	boca - mouth
aprendió - s/he learned	bonito - pretty
aquí - here	
árbol - tree	
arena - sand	

Glosario

brazo - arm	cansado - tired
brillaba - s/he or it was shining	capaz - capable
brillaban - they were shining	cara - face
bruto - jerk; rude person	cargo (a cargo de) - in charge of
buen/bueno - good	casa - house
buscaba - s/he was looking for	(se) casaron - they married
buscaban - they were looking for	casi - almost
buscar - to look for	casita - little house; cabin
buscaré - I will look for	(se) casó - s/he married
buscarlo - to look for it	cataratas - waterfalls
buscas - you look for	catorce - fourteen
buscó - s/he looked for	cena - dinner
buzón - mailbox	cenamos - we eat dinner
cabello - hair	cenar - to eat dinner
cabeza - head	cerca - close
cabezudo - large head	cerraba - s/he was closing
cafetal - coffee field/grove; plantation	cerrada - closed
caja - box	cerrar - to close
calor - heat	cerró - s/he closed
cambio - change	chica - girl
caminaba - s/he was walking	chico - boy
caminaban - they were walking	cierra - s/he closes
caminando - walking	claro - clear; of course
caminar - to walk	coman - they eat (<i>pres. subj.</i>)
caminaron - they walked	comedor - dining room
camino - path; way	comentó - s/he commented
camino - path; way	comer - to eat
camino - path; way	comían - they were eating
camino - path; way	comida - food

comieron - they ate
como - as; like
cómo - how
cómodo - comfortable
compraban - they were buying
comprendía - s/he was under-
standing
con - with
confiar - to trust
conmigo - with me
conocer - to know
conocía - s/he knew (a person)
conocido - known
conocieron - they met
contigo - with you
corazón - heart
corre - s/he runs
corres - you run
corrían - they were running
corriente - current
cosas - things
creer - to believe
crees - you believe
creí - I believed
creía - s/he used to believe
creo - I believe
creyó - s/he believed
cruzar - to cross
cruzaron - they crossed
cruzó - s/he crossed

cuál - which
cuando - when
cuánto - how much
cuántos - how many
cuarenta - forty
cuidaban - they were caring
for
cuidado - care
cuidadosamente - carefully
cuidándolas - caring for them
cuidar - to care for
da - s/he gives
dado - given
dame - give me
dar - to give
de - of; from
debajo - under
debía - s/he should; ought
debo - I should
decía - s/he used to say; was
saying
decir - to say; to tell
decirle - to say/tell to him/her
deja - s/he leaves (person/ob-
ject)
déjala - leave it/her (alone)
dejar - to leave (person/object)
dejara - s/he leaves (*past subj.*)
dejarlos - to leave them

Glosario

dejaron - they left (a person or object)

deje - s/he leaves (*pres. subj.*)

déjenos - leave us

dejó - s/he left

dentro - inside

desconocido - unknown;
stranger

desde - since

desilusionada - disappointed

despertó - s/he awoke

despiértense - wake up

después - after

detrás - behind

dicho - said

difícil - difficult

dije - I said

dijo - s/he said

dime - tell me

dinero - money

dio - s/he gave

dios - god

dirigió - s/he directed

discoteca - night club; dance
club

domingo - Sunday

donde - where

dónde - where

dormir - to sleep

dormitorio - bedroom

doy - I give

dueños - owners

e - and

edificio - building

emocionada - excited

empezaron - they began

empezó - s/he began

(se) enamoró - s/he fell in love

encantaba - it was enchanting

encantado - enchanted

(pleased to meet you)

encantaría - would enchant

encarcelado - in jail; incarcerated

encontraba - s/he was finding

encontrar - to find

encontraron - they found

encontré - I found

encontró - s/he found

enfrentar - to face

enfrente - in front

enfurecido - furious

enojado - angry

enojo - anger

entendía - s/he was under-
standing

entiendes - you understand

entonces - then

entre - between; among

era - s/he was

eran - they were
eres - you are
esa - that
escalar - to scale; to climb
escaló - s/he scaled; climbed
escondieron - they hid
escondió - s/he hid
escribió - s/he wrote
escrito - written
escucha - s/he listens
escuchaba - s/he was listening
escuchaban - they were listen-
 ing
escuchabas - you were listen-
 ing
escuchando - listening
escucharon - they listened
escuchó - s/he listened
escuela - school
ese - that
eso - that
especie - type; species
esperaba - s/he was waiting;
 hoping
esperó - s/he waited; hoped
esta - this
está - is
estaba - was
estábamos - we were
estaban - they were

estabas - you were
estamos - we are
están - they are
estar - to be
estás - you are
esto - this
estoy - I am
estuvieron - they were
estuvo - s/he was
excavaban - they were digging
excavado - dug
excavando - digging
excavar - to dig
fácilmente - easily
felicidad - happiness
felicidades - congratulations
frío - cold
fríamente - coldly
fue - s/he was; went
fuera - were (*past subj.*)
fueron - they went
fuerte - strong; forceful; loud
fuertemente - strong; force-
 fully; loudly
fuerza - strength
ganamos - we win
gato - cat
gobierno - government
gracias - thanks
gran - large; great

Glosario

grande - large

grave - serious

gritaban - they were yelling

gritando - yelling

gritó - s/he yelled

guapo - good-looking

(le) gusta - (something) pleases
him/her (likes)

(le) gustaba - (something) was
pleasing to him/her
(liked)

(le) gustan - (they) are pleasing
to him/her

(le) gustaría - (something)
would please him/her;
(s/he would like)

gustó - (something) pleased
him/her; (liked)

ha - s/he has (*aux. verb*)

había - s/he had (*aux. verb*)

habían - they had (*aux. verb*)

hablaba - s/he was talking

hablaban - they were talking

hablando - talking

hablar - to talk

hablaré - I will talk

hablarle - to talk to him/her

hablaron - they talked

hablarte - to talk to you

hablaste - you talked

hablé - I talked

habló - s/he talked

habría - there would be

hace - s/he or it makes/does
(also used in many id-
iomatic expressions)

hacer - to make/do

haces - you make/do

hacia - toward

hacía - s/he was making/doing

hacienda - ranch; farm; large
estate

haciendo - making; doing

haga - s/he does (*pres. subj.*)

hago - I make/do

hasta - until

hay - there is; there are

haya - there is; there are (*pres.*
subj.)

herencia - inheritance

hermana - sister

hermanita - little sister

hicieron - they made/did

hija - daughter

hijastro - step son

hijo - son

hizo - s/he made/did

hola - hello

hombre - man

hoy - today

hubo - there was; there were

huevo - egg

iba - s/he was going

íbamos - we were going

iban - they were going

iguales - equal; the same

igualmente - equally; same
here

incómoda - uncomfortable

invierno - winter

ir - to go

iría - s/he would go

irse - to go away; to leave

joven - young

junta - together

justo - fair; just

lado - side

lapa - a bird species (macaw)

largo - long

leía - s/he was reading

lentamente - slowly

letrero - sign

levantaron - they stood up; got
up

levante - s/he stands up; gets
up (*pres. subj.*)

levantó - s/he stood up; got up

libreta - booklet

libro - book

limpia - clean

limpiar - to clean

limpieza - cleaning

lista - ready

llama - s/he calls

llamada - call

llamado - called

llámame - call me

llaman - they call

llamando - calling

llamar - to call

llamaran - they called (*past
subj.*)

llamé - I called

llamo - I call

llamó - s/he called

llegamos - we arrive

llegar - to arrive

llegara - s/he arrived (*past
subj.*)

llegaron - they arrived

llegó - s/he arrived

llegué - I arrived

llevaba - s/he was arriving

llevaban - they were
wearing/carrying

llevar - to wear/carry

llevaron - they wore/carried

llevarse - to carry/take away

llevó - s/he wore/carried

llorando - crying

Glosario

llorar - to cry	miraba - s/he was looking at/watching
lloró - s/he cried	mirada - look
luces - lights	mirando - looking
luego - later; then	mirar - to look
lugar - place	miraran - they looked at/watched (<i>past subj.</i>)
luna - moon	miraron - they looked at/watched
lunes - Monday	miró - s/he looked at/watched
luz - light	mismo - same
madrastra - stepmother	montón - a ton; a bunch
madre - mother	morado - purple
mal/malo - bad	moreno - brown; dark com- plexion
maleta - suitcase	morir - to die
mandó - s/he sent	muchacha - young woman; girl
mano - hand	muchacho - young man; boy
mantenerse - to maintain	muerto - dead
mañana - morning; tomorrow	mujer - woman
mar - sea	murió - s/he died
martes - Tuesday	muy - very
más - more	nada - nothing
matarlos - to kill them	nadar - to swim
mataste - you killed	nadaron - they swam
mato - I kill	nadie - no one
menos - less; minus	nariz - nose
mesa - table	negra - black
meses - months	ni - neither; nor
miedo - fear	
mientras - while	
mijo - my son	
mil - thousand	
mira - s/he looks at/watches	

niño - child
noche - night
nombre - name
noticias - news
noventa - ninety
novia - girlfriend
novio - boyfriend
nuestro - our
nuevo - new
nunca - never
odias - you hate
odio - I hate
odió - s/he hated
oeste - west
oídos - ears
oigo - I hear
oír - to hear
ojos - eyes
oro - gold
oye - s/he hears
oyendo - hearing
oyeron - they heard
oyó - s/he heard
padraastro - stepfather
padre - father
padres - parents
palpitaba - heart was beating
 fast
para - for; in order to

parece - s/he or it seems/looks
 like
parecía - s/he or it
 seemed/looked like
parecían - they seemed/looked
 like
pareja - couple
pasa - s/he passes/spends
 (time)
pasaba - s/he was
 passing/spending (time);
 something was happen-
 ing
pasado - past
pasando - passing/spending
 (time)/happening
pasar - to pass/spend
 (time)/happen
pasaron - they passed/spent
 (time)
pedir - to ask for
pegó - s/he hit
peligro - danger
peligroso - dangerous
pelo - hair
pensaba - s/he was thinking
pensaban - they were thinking
pensara - s/he thought (*past*
subj.)
pensar - to think

Glosario

pensé - I thought	propietarios - proprietors; owners
pensó - s/he thought	pudiera - s/he could (<i>past subj.</i>)
pequeña - small	pudo - s/he could
pero - but	pueda - s/he can (<i>pres. subj.</i>)
perro - dog	puedan - they can (<i>pres. subj.</i>)
pidiendo - asking for	puede - s/he can
pie - foot	pueden - they can
piénsalo - think about it	puedes - you can
plátano - banana	puedo - I can
platos - plates; dishes	puente - bridge
playa - beach	puerta - door
pobre - poor	pues - well (<i>interjection</i>)
poco - few; little	pulsó - pulsed; pushed (a button)
podemos - we can	puso - s/he put
poder - to be able	que - that
podía - s/he could/was able	qué - what
podían - they could/were able	queda - s/he stays
podría - s/he could	quedaba - s/he was staying
poner - to put/place	quedó - s/he stayed
ponte - put on	querer - to want; to love
por - for	quería - s/he wanted/loved
porque - because	querían - they wanted/loved
preguntaba - s/he was asking	quien - who
preguntar - to ask	quién - who
preguntas - questions	quiere - s/he wants
preguntó - s/he asked	quieren - they want
(no te) preocupes - (don't) worry	quieres - you want
primer/primero - first	
prometo - I promise	

quiero - I want
quince - fifteen
quisieron - they wanted
quiso - s/he wanted
raro - strange
razón - reason
recoger - to gather; pick up
reconoció - s/he recognized
recordaba - s/he was remembering
recordó - s/he remembered
recuerdas - you remember
regresaban - they were returning
regresar - to return
regresara - s/he return (*past subj.*)
regresaría - s/he would return
regresaste - you returned
regresó - s/he returned
reía - s/he was laughing
relájate - relax (yourself)
remedio - remedy; solution
de repente - suddenly
rescaté - I rescued
respiración - breathing
respirar - to breathe
respiró - s/he breathed
respuesta - response
revista - magazine

rico - rich
rieran - they laughed (*past subj.*)
rieron - they laughed
rió - s/he laughed
río - river
ropa - clothing
rubio - blond
sábado - Saturday
sabe - s/he knows
saber - to know
sabes - you know
sabía - s/he knew
sabían - they knew
sabría - s/he would know
sacando - taking (out)
sacar - to take (out)
sacaría - s/he would take (out)
saco - I take (out)
sacó - s/he took (out)
sala - room; living room
salgan - they leave (*pres. subj.*)
salgas - you leave (*pres. subj.*)
salí - I left
salía - s/he was leaving
salieron - they left
salió - s/he left
salir - to leave
salsa - type of dancing
saluda - s/he greets

Glosario

saludó - s/he greeted

salvó - s/he saved

sangre - blood

sé - I know

seas - you are (*pres. subj.*)

según - according to

segura - sure; safe

seguramente - surely

selva - jungle

semanas - weeks

sentado - seated

sentaron - they sat

sentarse - to sit (down)

sentía - s/he felt

sentir - to feel

sentó - s/he sat

señal - signal

señor - a man; sir; Mr.

señora - lady; ma'am; Mrs.

señorita - young woman; Miss

ser - to be

si - if

sí - yes

siempre - always

siéntate - sit down

(lo) siento - I'm sorry

siguiente - following

sillas - chairs

simpático - nice

sin - without

sintió - s/he felt

sobre - about

soga - rope

sol - sun

solo/sólo - alone; only (note:
the RAE no longer re-
quires an accent on sólo)

son - they are

sonido - sound

sonrieron - they smiled

sonrió - s/he smiled

sonrisa - smile

sonrojaba - s/he blushed

sonrojando - blushing

sonrojar - to blush

soy - I am

suave - soft; smooth; softly

suavemente - softly

súbete - come up; get in (vehic-
cle)

subieron - they went up; they
got in (vehicle)

subió - s/he went up; s/he got
in (vehicle)

sudáfrica - South Africa

también - also

tan - so

tanto - so much

tapa - top; lid

tarde - afternoon; evening

tema - theme; topic
tendría - s/he would have
tenemos - we have
tener - to have
tengamos - we have (*pres. subj.*)
tengan - they have (*pres. subj.*)
tengas - you have (*pres. subj.*)
tengo - I have
tenía - s/he had
tenían - they had
tenías - you had
terminar - to finish
terminó - s/he finished
terreno - plot of land
testamento - will/testament
tica - Costa Rican female
tiempo - time
tiene - s/he has
tienen - they have
 tienes - you have
tirar - to throw
tiró - s/he threw
toallas - towels
tocaba - s/he was touching
tocar - to touch
tocó - s/he touched
todavía - still; yet
todo - all
todos - all; every

tomando - taking
tomándole de - taking her by
tomar - to take
tomaron - they took
tomó - s/he took
tonto - dumb; silly
trabaja - s/he works
trabajaba - s/he was working
trabajadores - workers
trabajan - they work
trabajando - working
trabajar - to work
trabajaron - they worked
trabajo - job; work
trabajó - s/he worked
traje - suit
triste - sad
tristemente - sadly
tuve - I had
tuviera - s/he had (*past subj.*)
tuvieron - they had
tuvo - s/he had
último - last
va - s/he goes
valen - they are worth
vales - you are worth
valla - fence
vamos - we go; let's go
van - they go
vas - you go

Glosario

vayan - they go (*pres. subj.*)

veía - s/he was seeing

veinte - twenty

veinticinco - twenty five

vemos - we see

ven - they see

vendido - sold

ventana - window

ver - to see

verás - you will see

verdad - truth

verde - green

verme - to see me

verte - to see you

ves - you see

vete - go away

vez - time

vi - I saw

vida - life

viejo - old

viera - s/he saw (*past subj.*)

vieran - they saw (*past subj.*)

vieron - they saw

vimos - we saw

vio - s/he saw

visto - seen

vives - you live

vivía - s/he was living

vivían - they were living

viviendo - living

vivió - s/he lived

vivir - to live

vivos - alive

volver - to return

volvieron - they returned

voy - I go

vuelta - turn; return

y - and

ya - now; already; yet

zapatos - shoes

Cognados

abandonada - abandoned	aparte - apart
abandonó - s/he abandoned	apuntó - s/he pointed
abismo - abyss (a deep pit)	área - area
absurdo - absurd	arrestar - to arrest
abusador - abuser	artículo - article
abusiva - abusive	ataque - attack
acceso - access	atención - attention
accidente - accident	atentamente - attentively
aceptaré - I will accept	atentos - attent; alert
aceptó - s/he accepted	atrapado - trapped
acostumbrada - accustomed; used to	autoridad - authority
actividades - activities	autoridades - authorities
administración - administra- tion	aventuras - adventures
adulto - adult	avisó - s/he advised
agente - agent	bambú - bamboo
agosto - August	base - base
almendra - almond	bebé - baby
almendro - almond tree	beneficios - benefits
ambulancia - ambulance	botas - boots
americana - American	botella - bottle
ancianos - ancient; old; elderly	botón - button
animal - animal	bus - bus
anticipaban - s/he was antici- pating	cadáver - cadaver; corpse
anticipación - anticipation	café - café; coffee
aparcó - s/he parked	capturadas - captured
	capturar - to capture
	capturaron - they captured
	cardiaco - cardiac

Cognados

cargo - cargo; charge

carro - car

caso - case

causa - cause

causar - to cause

causaremos - we will cause

celebrando - celebrate

celular - cellular

champán - champagne

chance - chance

chef - chef

cheques - cheques; checks

chofer - driver; chauffeur

ciencias - science

circunstancias - circumstances

clases - classes

clic - click

clínica - clinic

cocodrilo - crocodile

colores - colors

comentó - commented

comer - to eat

cometí - I committed

cometido - committed

compañía - company

completamente - completely

completar - to complete

completo - complete

complicado - complicated

computadora - computer

conciencia - conscience

condición - condition

confesó - s/he confessed

confundida - confused

confusa - confused

construcción - construction

construir - to construct

construyendo - constructing

contacto - contact

contener - to contain

contenidos - contents

contento - happy; content

continuar - to continue

continuaron - they continued

continuó - s/he continued

contrario - contrary

contratar - to contract

contrataron - they contracted

control - control

controlaba - s/he was control-
ling

controlada - controlled

controlando - controlling

controlar - to control

controlara - s/he controlled

(*past subj.*)

convencer - to convince

convenciste - you convinced

conversación - conversation

convirtió - s/he converted

copió - s/he copied
corporación - corporation
corrección - correction
correcto - correct
corriente - current
costo - cost
crimen - crime
criminal - criminal
curiosa - curious
curiosidad - curiosity
decidí - I decided
decidieron - they decided
decidió - s/he decided
decidiste - you decided
declaró - s/he declared
dedicarse - to dedicate oneself
deliciosa - delicious
demandó - s/he demanded
desaparecer - to disappear
desapareció - s/he disappeared
desaparición - disappearance
desesperada - desperate; without hope
desierto - desert
desilusionada - disappointed; disillusioned
desordenado - disorderly; messy
detalle - detail
detective - detective

día - day
diamantes - diamonds
dieta - diet
diferente - different
dificultad - difficulty
dirección - direction; address
directamente - directly
directo - direct
director - director
directora - director
discusión - discussion; argument
disgustada - disgusted
disgusto - disgust
distancia - distance
distintos - distinct; different
doctor - doctor
donación - donation
donado - donated
donantes - donors
donar - to donate
donara - s/he donated (*past subj.*)
donó - s/he donated
durante - during
ecólogo - ecologist
electricidad - electricity
elegante - elegant
empleado - employee
energía - energy

Cognados

enorme - enormous

entrada - entrance; ticket to
enter

entrar - to enter

entraron - they entered

entraste - you entered

entró - s/he entered

entusiasmada - enthusiastically

episodio - episode

error - error

es - is

escapar - to escape

español - Spanish

especial - special

especie - species; type; kind

esposa - wife (spouse)

esposo - husband (spouse)

establecer - to establish

establecido - established

estampado - stamped

estatuas - statues

estudia - s/he studies

estudiante - student

estudiar - to study

estupefacto - stupefied

eventos - events

evidencia - evidence

evidente - evident

exactamente - exactly

examinó - s/he examined

excelente - excellent

exclamó - s/he exclaimed

experto - expert

explicaba - s/he was explain-
ing

explicar - to explain

explicó - s/he explained

explorar - to explore

exploré - I explored

expresión - expression

extendió - s/he extended

familia - family

familiar - familiar

finalizar - to finalize

finalmente - finally

financiero - financier; financial

finanzas - finances

fino - fine

firme - firm

físico - physical

flirteando - flirting

flores - flowers

forma - form; way; manner;
shape

formal - formal

foto - photograph

francés - French

francocanadiense - French
Canadian

fraudulentas - fraudulent
frecuentemente - frequently
furioso - furious
futuro - future
genuina - genuine
grave - grave; serious
grupo - group
guardia - guard
guardó - s/he guarded; kept;
 put away
hábitats - habitats
historia - history
homicidio - homicide; murder
hora - hour
horribles - horrible
hostil - hostile
hotel - hotel
humanos - humans
humillado - humiliated
humor - humor
idea - idea
idiota - idiot
iguanas - iguanas
ilegal - illegal
imágenes - images
imaginaba - s/he was imagin-
 ing
imaginación - imagination
imaginar - to imagine
imaginó - s/he imagined

impaciencia - impatience
impacientes - impatient
impacto - impact
importa - it is important
importaba - it was/used to be
 important
importante - important
importar - to be important
importó - it was important
imposible - impossible
impresionada - impressed
impresionante - impressive
impresionar - to impress
increíble - incredible; unbe-
 lievable
indecisa - indecisive
indicaba - was indicating
indicó - s/he or it indicated
indique - s/he or it indicates
 (*pres. subj.*)
información - information
informal - informal
inmediatamente - immediately
insistía - s/he was insisting
insistió - s/he insisted
instante - instant
inteligente - intelligent
intensa - intense
interés - interest
interesaba - it was interesting

Cognados

interesante - interesting

internet - internet

investigaciones - investigations

investigadores - investigators

investigando - investigating

investigar - to investigate

investigué - I investigated

irritación - irritation

irritado - irritated

jardines - gardens

legal - legal

limón - lemon; lime

local - local

manera - manner; way

mango - mango

manipulaba - s/he was manipulating

manipuló - s/he manipulated

mansión - mansion

máquina - machine

maquinaria - machinery

matrimonio - matrimony; marriage

memorias - memories

mentionado - mentioned

mentonar - to mention

mentonaste - you mentioned

mentonó - s/he mentioned

mensaje - message

mental - mental

microbús - small bus

militar - military

mina - mine

minería - mining

minutos - minutes

misión - mission

misterio - mystery

misterioso - mysterious

moderno - modern

momento - moment

montaña - mountain

montañosa - mountainous

motivos - motives

moto - motorcycle

mover - to move

movieron - they moved

movió - s/he moved

mucho - much

músculos - muscles

música - music

naturaleza - nature

necesario - necessary

necesitaba - s/he needed, was needing

necesitaban - they needed, were needing

necesitamos - we need

necesitan - they need

necesitas - you need

nerviosa - nervous

nerviosamente - nervously
normal - normal
normalmente - normally
nota - note
notó - s/he noted
número - number
obedecerme - to obey me
obedeciendo - obeying
obligaba - s/he obligated
 (made someone do some-
 thing)
obviamente - obviously
obvio - obvious
ocurrían - were occurring
ocurrido - occurred
ocurriendo - occurring
ocurrió - it occurred
ocurrir - to occur
oferta - offer
oficial - official; officer
oficina - office
ofreció - s/he offered
operaba - was operating
operar - to operate
opinas - you have the opinion
opinión - opinion
oportunidad - opportunity
optimista - optimist
orden - order
organización - organization

otro - another; other
pacífica - Pacific
pánico - panic
papá - papa; dad
papel - paper
paramédico - paramedic
paranoica - paranoid
parte - part
particular - particular; private
pasión - passion
pausa - pause
perdona - s/he pardons; for-
 gives
perdonar - to pardon; forgive
perdone - s/he pardons; for-
 gives (*pres. subj.*)
perfecta - perfect
perfectamente - perfectly
permanente - permanent
permiso - permission
permitía - s/he was permitting
persona - person
personalidad - personalidad
pistola - pistol
plan - plan
planeado - planned
planta - plant
plantación - plantation
plantando - planting
plantar - to plant

Cognados

policía - police

posibilidad - possibility

posiblemente - possibly

posición - position

precioso - precious

preparado - prepared

preparó - s/he prepared

prisión - prison

prístino - pristine; pure

probablemente - probably

problema - problem

procedieron - they proceeded

profesor(a) - professor

programa - program

progreso - progress

prohibida - prohibited

prometo - I promise

protege - s/he protects

proteger - to protect

protegía - s/he was protecting

provincia - province (Costa

Rica is divided into
provinces just as the
United States is divided
into states)

proyecto - project

pura - pure

rápidamente - rapidly

reacción - reaction

realmente - really

recibiera - s/he received (*past subj.*)

recibir - to receive

recuperado - recuperated

reforestación - reforestation

refugio - refuge

relación - relationship

remedio - remedy; solution

remota - remote

(se) repitiera - it repeated (itself)

repetir - to repeat

repitió - s/he repeated

rescaté - I rescued

resistir - to resist

resolvió - s/he resolved

respondía - s/he was responding

respondió - s/he responded

responsabilidad - responsibility

responsable - responsible

restaurante - restaurant

resto - rest

resulta - it results

resultó - it resulted

rico - rich

ritmo - rhythm

robaban - they were stealing

robo - robbery; theft

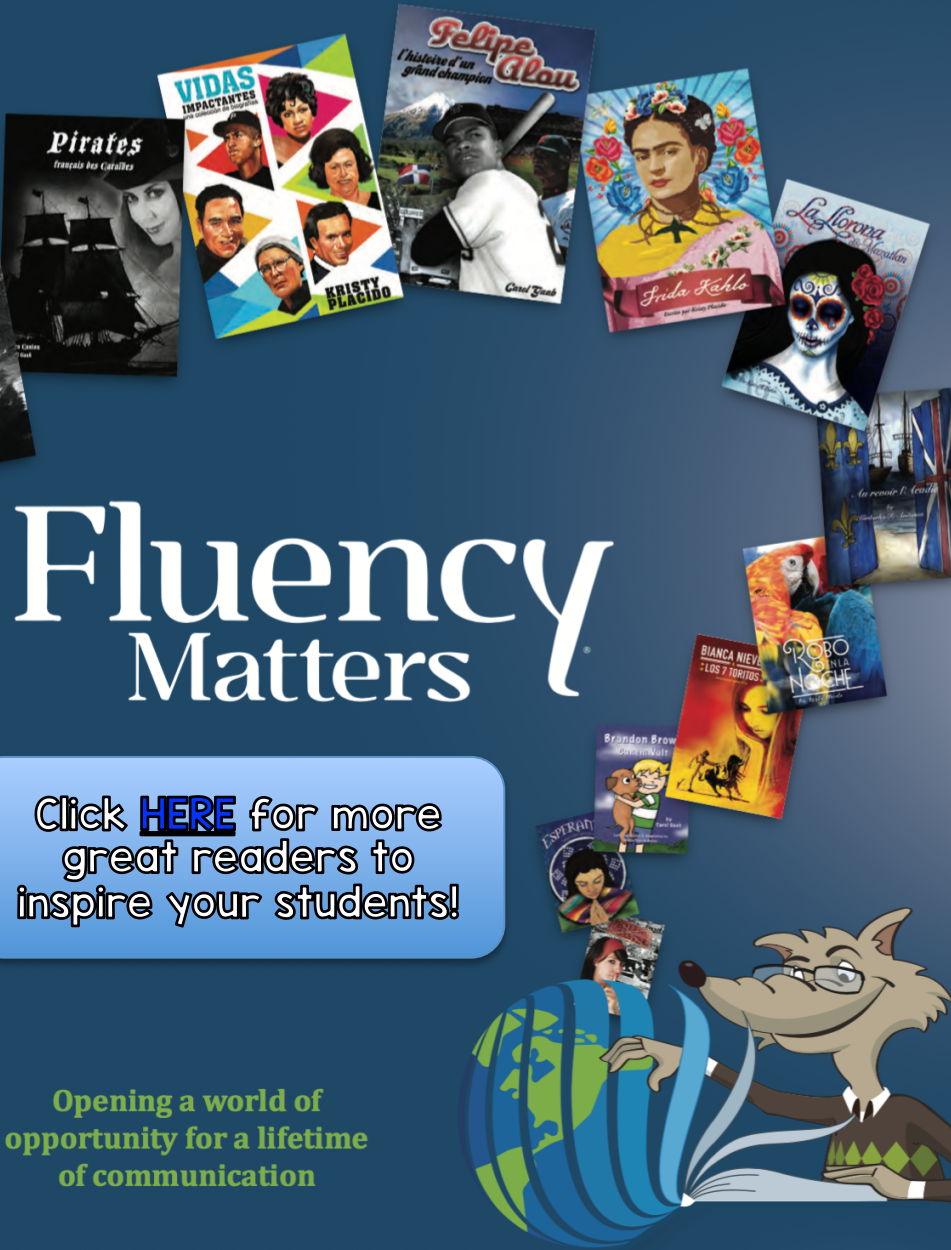
roca - rock
románticamente - romantically
romántico - romantic
sándwiches - sandwiches
sarcasmo - sarcasm
sarcásticamente - sarcastically
sarcástico - sarcastic
satisfacción - satisfaction
secreto - secret
serio - serious
servicio - service
serviría - s/he would serve
shorts - shorts
simplemente - simply
sinistra - sinister
sirvienta - servant
sitio - site
situación - situation
sonido - sound
sorprendente - surprising
sorprendía - s/he or it was surprising
sorprendida - surprised
sorprendió - it surprised
sorpresa - surprise
sudáfrica - South Africa
suficiente - sufficient; enough
supervisar - to supervise
tatuajes - tattoos

telefónica - telephone (*adj.*)
teléfono - telephone
terrible - terrible
terror - terror
testimonio - testimony
texto - text
tipo - type
tono - tone
tractor - tractor
tropical - tropical
tumba - tomb
turista - tourist
unida - united
uniformes - uniforms
universidad - university
universitarios - university (*adj.*)
usaba - s/he was using
usar - to use
usó - s/he used
vacaciones - vacations
vegetación - vegetation
vegetales - vegetables
veterinaria - veterinarian
video - video
visitaba - s/he was visiting
visitantes - visitors
visitar - to visit
voluntarios - volunteers
voz - voice
zona - zone; area

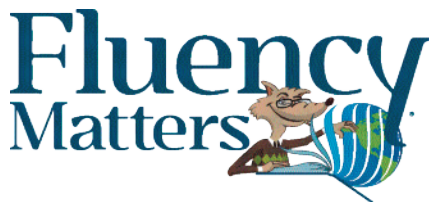
Fluency Matters

Click [HERE](#) for more great readers to inspire your students!

Opening a world of opportunity for a lifetime of communication



More compelling reads from...



NEW TITLES



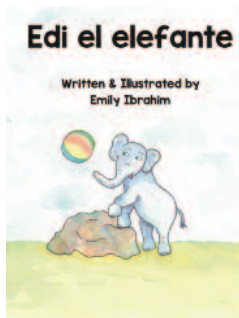
Leyendas Impactantes

Novice and Intermediate versions

(Two versions under one cover!)

6 traditional legends, from 6 different Latin American cultures, each told twice to make them accessible for both novice and intermediate students! Students will enjoy tales of love, mystery, intrigue, deception, helpful and dangerous dieties, demons and curses!

Available July 2018!



Edi el elefante

Perfect picture book for beginners!

Present & Past Tense - 55 unique words

Edi is a talented elephant, but he is very small. Edi does not want to be talented or small; he wants to be BIG! One day, Edi discovers that a small animal can solve a big problem and that being small is not so horrible after all.

Brandon Brown Series



Brandon Brown dice la verdad

Present Tense - 75 unique words

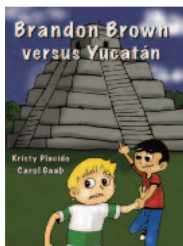
Brandon quickly discovers that not telling the truth can create big problems and a lot of stress! Will he win in the end, or will he decide that honesty is the best policy? (Also available in French)



Brandon Brown quiere un perro

Present Tense - 103 unique words

Determined to get a dog, Brandon will do almost anything, but will he do everything it takes to keep one... a secret? (Also available in French, Italian, Latin, Chinese & German)



Brandon Brown versus Yucatán

*Past & Present Tense - 140 unique words
(Two versions under one cover!)*

In Mexico, bad decisions and careless mischief can bring much more trouble than a 12-year-old boy can handle alone. Will he and his new friend, outwit their parents? (Also available in French)



El nuevo Houdini

*Past & Present Tense - 200 unique words
(Two versions under one cover!)*

Brandon is dying to drive his father's T-bird while his parents are on vacation. Will he fool his parents and win the girl of his dreams in the process? (Also available in French & Russian)

Additional Titles



El Ekeko: Un misterio boliviano

Present Tense - 190 unique words

Paco is disappointed when his mother suggests that he replace his worn out shoes with his grandfather's old boots. He reluctantly goes to the closet and gradually realizes that the closet holds much more than his grandfather's old boots and a box of letters. Hidden among his grandfather's possessions is a gift that has potential to bring some startling surprises and unexpected consequences.



Frida Kahlo

Past Tense - 160 unique words

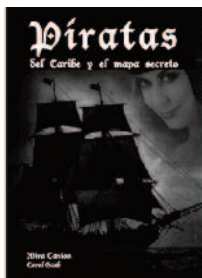
Frida Kahlo (1907-1954) is one of Mexico's greatest artists, a remarkable achievement for someone who spent most of her relatively short life wracked with pain. Frida expressed her pain through her art, producing some 143 paintings, 55 of which were self-portraits. To this day, she remains an icon of strength, courage and audacity. This brief biography provides a glimpse into her turbulent life and her symbolic art.



Bianca Nieves y los 7 toritos

Past Tense - 150 unique words

Bullfighting is a dangerous sport, and there is nothing more menacing than facing a raging bull in the middle of the ring. All eyes are on the great torero, 'El Julí,' as he faces off against the most ferocious bull in the land, but nobody, aside from his daughter, Bianca, seems to notice that his greatest threat walks on two legs, not four. In her attempt to warn and save her father, Bianca soon realizes that fighting an angry bull is much safer than battling greed and deception.



Piratas del Caribe y el mapa secreto

Present Tense - 180 unique words

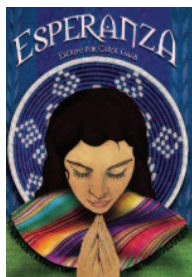
The tumultuous, pirate-infested seas of the 1600's serve as the historical backdrop for this fictitious story of adventure, suspense and deception. Rumors of a secret map abound in the Caribbean, and Henry Morgan (*François Granmont, French version*) will stop at nothing to find it. (Also available in French)



Felipe Alou: Desde los valles a las montañas

Past Tense - 150 unique words

This is the true story of one of Major League Baseball's greatest players and managers, Felipe Rojas Alou. When Felipe left the Dominican Republic in 1955 to play professional baseball in the United States, he had no idea that making it to the 'Big League' would require much more than athleticism and talent. He soon discovers that language barriers, discrimination and a host of other obstacles would prove to be the most menacing threats to his success. (Also available in English & French; unique word count approximately 300.)



Esperanza

Present Tense, 1st person - 200 unique words

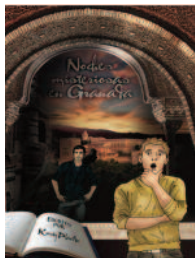
This is the true story of a family caught in the middle of political corruption during Guatemala's 36-year civil war. Tired of watching city workers endure countless human rights violations, Alberto organizes a union. When he and his co-workers go on strike, Alberto's family is added to the government's "extermination" list. The violent situation leaves Alberto separated from his family and forces them all to flee for their lives. Will their will to survive be enough to help them escape and reunite?



Piratas del Caribe y el Triángulo de las Bermudas

Past Tense - 280 unique words

When Tito and his father set sail from Florida to Maryland, they have no idea that their decision to pass through the Bermuda Triangle could completely change the course of their voyage, not to mention the course of their entire lives!



Noches misteriosas en Granada

Present Tense - Fewer than 300 unique words

Kevin leaves for a summer in Spain, and his life seems anything but perfect. He escapes into a book and enters a world of long-ago adventures. As the boundaries between his two worlds begin to blur, he discovers that nothing is as it appears...especially at night! (Also available in French)



Robo en la noche (Prequel to Noche de Oro)

Past & Present Tense - 380 unique words

Fifteen-year-old Makenna Parker had reservations about moving to Costa Rica, but didn't know that missing her home would be the least of her worries. She finds herself in the middle of an illegal scheme, and it's a race against time to save the treasured macaws. (Present tense version available in French)



Noche de oro

Past Tense - 290 unique words

Now a college student, Makenna Parker returns to Costa Rica as a volunteer and finds unexpected romance that lands her in the middle of a perilous scheme. Does Martín really have good intentions, and what are he and his stepfather up to? Will Makenna discover the truth before it's too late?



Vidas impactantes

Past tense - 250 unique words

Explore the fascinating stories of six influential and inspirational Spanish-speakers whose lives have been impactful. A baseball star who gave his life helping others, a Cuban exile turned superstar, a mother who never gave up the search for her missing son, a paralyzed soccer star who fought his way to the top in a new profession, a woman who revealed the secrets of history, and a shift supervisor in a mine who didn't realize his shift would last 70 days! You may have heard of these impactful individuals, but after reading their stories you are sure to feel inspired.



Santana

Past tense - 210 unique words

Carlos Santana is a legendary Mexican American musician. He started out as a poor child in a tiny Mexican village and transformed himself into an icon of Rock 'n' Roll. His story illustrates the ups and downs inherent in any journey of success and the power of perseverance. Whether or not you are a fan of Santana, his story will leave you inspired!



Problemas en Paraíso

Past Tense - 250 unique words

Victoria Andalucci and her 16-year-old son are enjoying a fun-filled vacation in Mexico. A typical teenager, Tyler spends his days on the beach with the other teens from Club Chévere, while his mother attends a conference and explores Mexico. Her quest for adventure is definitely quenched, as she ventures out of the resort and finds herself alone and in a perilous fight for her life! Will anyone be able to save her? (Also available in French)



La Llorona de Mazatlán

Past Tense - Fewer than 300 unique words

Laney Morales' dream of playing soccer in Mexico soon turns into a nightmare, as she discovers that the spine-chilling legends of old may actually be modern mysteries. Why does no one else seem to hear or see the weeping woman in the long white dress? Laney must stop the dreadful visits, even if it means coming face to face with...La Llorona.



Rebeldes de Tejas

Past Tense - Fewer than 280 unique words

When Mexican dictator, Santa Anna, discovers that thousands of U.S. citizens have spilled into the Mexican state of Texas and seized the Alamo, he is determined to expel or kill all of them. What will happen when Mexican Juan Seguín finds himself fighting for Texas and against his country's dictator?



Los Baker van a Perú

375 unique words

(Past & Present Tense - 2 versions under one cover!)

Are the Baker family's unfortunate mishaps brought on by bad luck or by the curse of the shrunken head? Join the Bakers as they travel through Peru and experience a host of cultural (mis)adventures that are full of fun, excitement and suspense!



La maldición de la cabeza reducida

375 unique words

Hailey and Jason think they have rid themselves of the cursed shrunken head now that they are back home from their family trip to Peru. Their relief quickly gives way to shock, as they realize that their ordeal has only just begun. Returning the head and appeasing the Jívaro tribe become a matter of life and death! Will Hailey and Jason beat the odds?



Hasta la sepultura

Past tense - Fewer than 400 unique words

In 1500, Queen Isabella issued an official decree permanently closing the secret passageways that lie below the city of Salamanca... Nico and Adriana decided to explore them and it will prove more dangerous than either imagined. They discover that the legendary evil that lurks below Salamanca is not so mythical after all...



Vector

Past tense - Fewer than 400 unique words

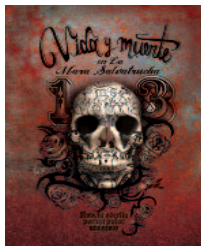
A vector of venom infects Antonio, a Panamanian teenager, with an illness that has far-reaching consequences. He is transported back in time to work on the construction of the Panama Canal. Is his eerie displacement reversible or will he finish his life working on one of the most dangerous construction sites in history?



La hija del sastre

Past tense - Fewer than 500 unique words

Growing up in a Republican family during Franco's fascist rule of Spain, Emilia Matamoros discovers just how important keeping a secret can be! After her father, a former captain in the Republican army, goes into hiding, Emilia not only must work as a seamstress to support her family, she must work to guard a secret that will protect her father and save her family from certain death. Will her innocence be lost and will she succumb to the violent tactics of Franco's fascist regime?



Vida y muerte en La Mara Salvatrucha

Past tense - Fewer than 400 unique words

This compelling drama recounts life (and death) in one of the most violent and well-known gangs in Los Angeles, La Mara Salvatrucha 13. This is a gripping story of one gang member's struggle to find freedom.



La Calaca Alegre

Past tense - Fewer than 425 unique words

Does Carlos really suffer from post-traumatic stress disorder, or are his strange sensations and life-like nightmares much more real than anyone, including Carlos, believes? Determined to solve the mystery of his mother's disappearance, Carlos decides to return to Chicago to face his fears and find his mother, even if it means living out his nightmares in real life. As he uncovers the mystery, he discovers the truth is much more complex and evil than he ever imagined.



La Guerra Sucia

Past tense - Fewer than 600 unique words

American Journalist and single mother, Leslie Corrales travels to Argentina to investigate the suspicious disappearance of 'Raúl,' the son of Magdalena Casanovas. When Leslie discovers that Raúl, along with 10's of thousands of other suspected dissidents, has suffered horrific atrocities at the hands of the Argentine government, she finds herself in a life-altering series of events. Will she escape with her life and with the information she needs to help the Argentine people?